

SICOR

RWO-AS

MSF
MASS
SURFACE FINISHING

OUR EXPERIENCE, YOUR RESULTS





SICOR
**FÜR KONTINUIERLICHE
AUTOMATISCHE
TROCKNUNGSVERFAHREN**

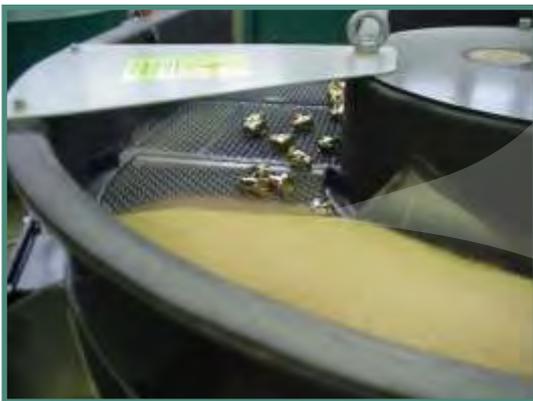
SICOR
FÜR AUTOMATISCHE
TROCKNUNGSVERFAHREN
MIT MAISGRANULAT



SICOR
**FÜR AUTOMATISCHE
TROCKNUNGSVERFAHREN
ODER TROCKENFEINBEARBEITUNG**



RWO-AS-1/SPU - Ein Vibrationstrockner mit großem Fassungsvermögen, geeignet für den Einsatz mit kontinuierlichem Zyklus oder für Chargen.



RWO-AS-3/G - Entladephase der getrockneten Messingartikel



RWO-AS-4-GM/SR - die kleinste Version, ohne Verkleidung, mit abnehmbarer „Brücken“-Klappe.

Sicor ist eine Serie von Vibrationsmaschinen zur Großreihentrocknung von Oberflächen mit Entnahmevorrichtung und halbautomatischer Trennung der getrockneten Werkstücke.

Die Serie Sicor zeichnet sich durch die Verwendung von Wasser aufnehmenden Granulaten aus, die dank der Vibration die Oberflächen der Werkstücke „massiert“ und das Wasser aufnimmt, so dass die getrockneten Werkstücke frei von Rändern oder Salz-/Kalkresten sind. Dank des „Beutels“ zum Laden der Werkstücke können kontinuierliche Trockenprozesse ausgeführt werden. Die Trocknung mit kontinuierlichem Zyklus kann erfolgen, wenn der Bediener die Maschine einstellt, indem das Trenngitter mit der Rampe zur Werkstückentnahme mittels der entsprechenden Positionierung des beweglichen Verbindungsgitters verbunden wird. In den Fällen, in denen der Trockner unterbrochene Trockenzyklen ausführen muss, indem nach und nach eine einzelne Werkstück-Charge aufgenommen wird, kann der Bediener den Trockner so einstellen, dass die Werkstücke über den gewünschten Zeitraum im Behälter verbleiben, indem das bewegliche Verbindungsgitter entsprechend positioniert wird.

Die Werkstücke können dann entladen werden, indem das Trenn- und Entnahmegitter mit dem Endstück der Rampe zum Hochfahren der Teile durch die Bewegung des beweglichen Verbindungsgitters verbunden wird.

Um den unterschiedlichsten Anforderungen zu entsprechen, ist die Produktpalette Sicor nach Fassungsvermögen in rund fünf Modelle unterteilt, von denen drei in der Version PRO (Professional) und zwei in der Version GM (Global Machine) erhältlich sind.



RWO-SA-220 + SlideWay + AS-4-GM/SR - Beispiel der kompletten Anlagenkonfiguration mit den kleinsten Automatikmaschinen des Angebots.



OUTRACE - Ladekanaloption zum Abtropfen außerhalb des Behälters mit den Versionen PRO.



RWO-AS-3/P + 2PNEU-FLAPS-AS3 - Mit mit Form gegossenem Polyurethan verkleideter Behälter und doppelte pneumatische Klappe (Option).

Das Trocknen der absorbierenden Granulaten erfolgt durch Kontakt mit einer Reihe von Widerständen, die unter dem ortsfesten Gitter positioniert sind, das sich sofort nach der Rampe zum Hochfahren der Werkstücke befindet. Das Design der Sicor-Trockner gestattet die perfekte Kompatibilität mit den bedeutendsten und modernsten Maschinenserien von Rollwasch. Abhängig vom Typ und von der Menge der täglich zu trocknenden Artikel kann der Behälter des Sicor-Trockners unverkleidet oder mit Anti-Shock-Funktion verkleidet sein. Im letzteren Fall können die abriebsfesten Verkleidungen der Serie Sicor aus vulkanisiertem Gummi (/G) entsprechender Mischung und Stärke oder auch Spritz-PU (/SPU) oder aus warm mit Form gegossenem PU hergestellt werden (/P – nur AS3). Die Maschinen können basierend auf der in diesem Katalog aufgeführten Tabelle durch die am besten geeignete elektrische Steuerung ergänzt werden. Außerdem kann die Maschine mit verschiedenem Zubehör geliefert werden.

Mit der Serie Sicor ist es in der Tat möglich, unterschiedliche AUTOMATIK-Stufen zu konfigurieren, sowohl als Einzelmaschine als auch in ANLAGEN unterschiedlicher Auslegung. Einige Beispiele können mit der doppelten pneumatischen Klappe ausgelegt sein, die in der Lage ist, Batch-Zyklen unterschiedlicher Dauer zu steuern, um dann ohne Probleme des Verklemmens der Werkstücke im Ausgang den gesamten Inhalt zu entladen. Die nützliche Thermostatoption ist in der Lage, Zyklen mit konstanten und überwachten Temperaturen zu garantieren. Der externe Kanals zum Vor-Abtropfen OUTRACE, der auf allen PRO-Maschinen zur Verfügung steht, garantiert effiziente kontinuierliche Zyklen auch bei kritischen Artikeln. Das Spülbecken UNIVAR-PVC kann dazu beitragen, passivierte oder geschützte Werkstücke zu erhalten, auch wenn diese trocken sind.

Die GL-Serie zeichnet sich durch eine 100%ige Öffnung (GL = Grand Light) mit maximalem "LICHT" Durchgang aus.



1



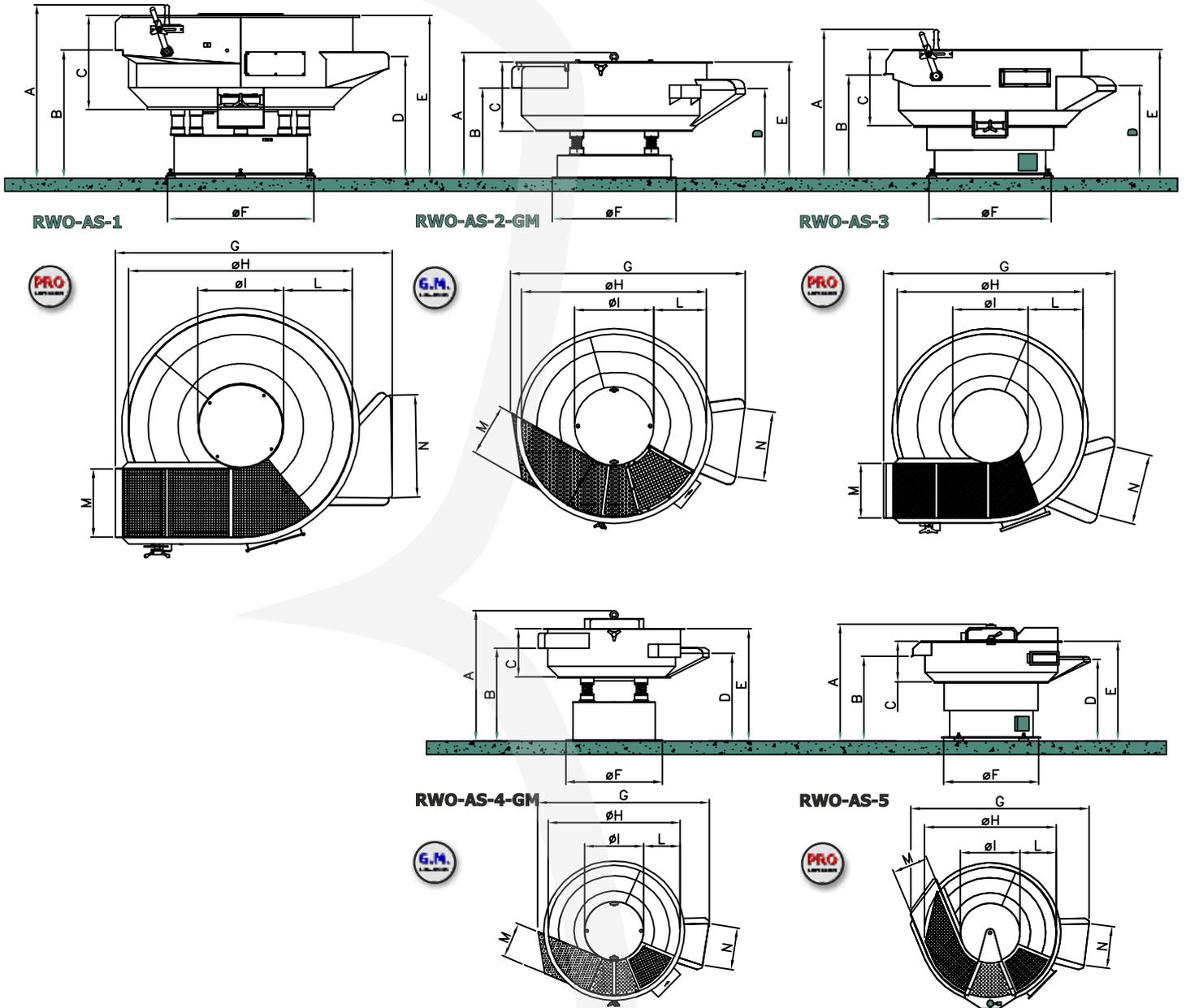
2



3

- [1] GL-Gitter geschlossen
- [2] Partielles GL-Raster
- [3] GL-Gitter offen

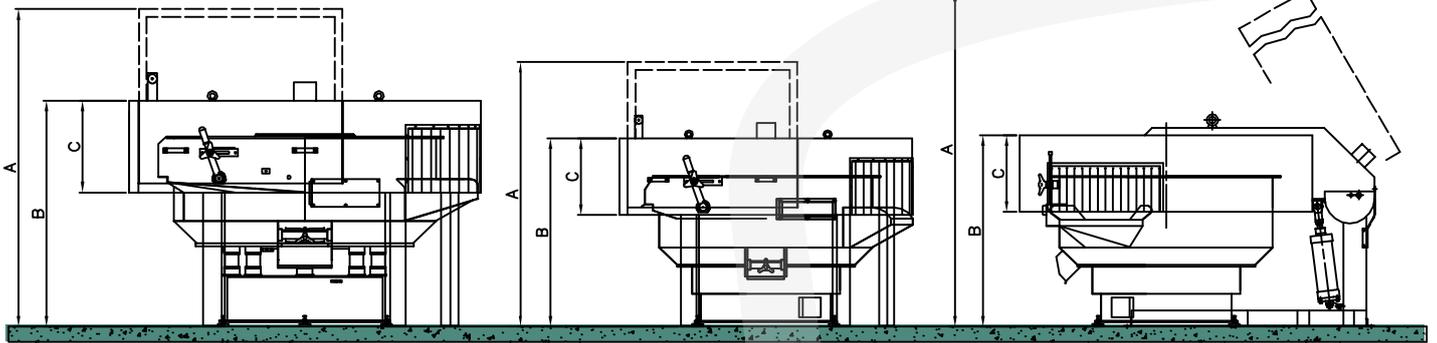
RWO-AS SICOR



Dimensions d'encombrement pour RWO-AS exprimées en mm
 Gesamtabmessungen RWO-AS ausgedrückt in mm

Modèle/Modell	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	KW	L
RWO-AS-1	1325	980	720	930	1425	1110	2100	1690	650	520	520	780	6+7,5	700
RWO-AS-1-GL	1325	980	720	930	1425	1110	2100	1690	650	520	520	780	6+7,5	700
RWO-AS-2-GM	960	690	530	685	890	940	1780	1400	600	400	400	525	2,0+2,1	250
RWO-AS-3	1136	786	580	707	982	980	1750	1407	571	418	418	540	4,1+5	310
RWO-AS-3-GL	1136	786	580	707	982	980	1750	1407	571	418	418	540	4,1+5	310
RWO-AS-4-GM	1000	710	370	670	860	730	1300	1000	450	275	270	320	0,52+1,65	90
RWO-AS-5	930	642	310	625	740	750	1350	995	450	273	273	320	1,2+1,5	95

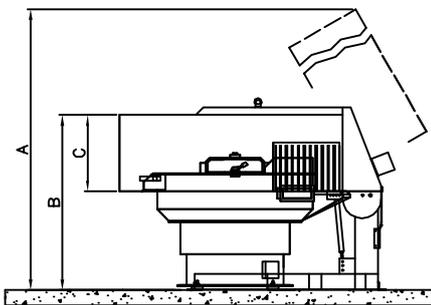
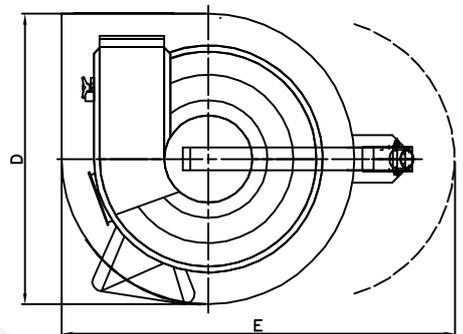
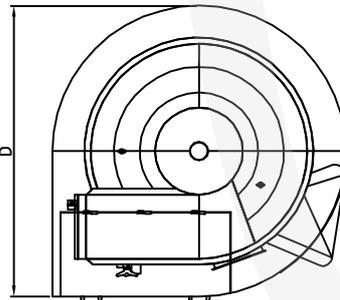
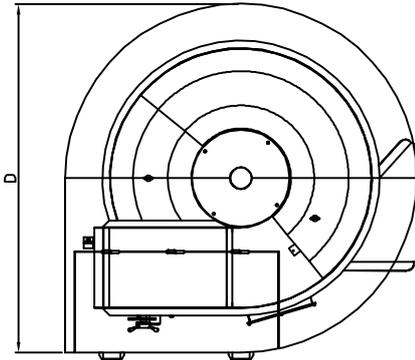
Die GL-Serie zeichnet sich durch eine 100%ige Öffnung (GL = Grand Light) mit maximalem "LICHT" Durchgang aus.



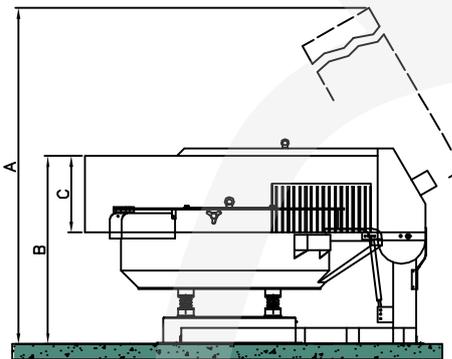
AFOCOP-AS-1-DUST

AFOCOP-AS-3-DUST

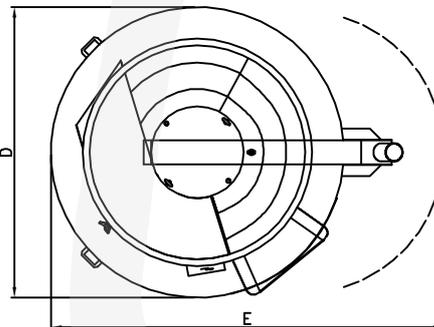
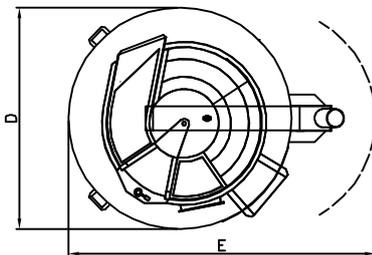
AFOCOP-AS-3-DUST-PLUS



**AFOCOP-AS-4-DUST
AFOCOP-AS-5-DUST**



AFOCOP-AS-2-DUST



Dimensions d'encombrement AFOCOP pour RWO-AS exprimées en mm
Gesamtabmessungen AFOCOP für RWO-AS ausgedrückt in mm

Modèle/Modell	A	B	C	D	E
AFOCOP-AS-1/DUST	2080	1475	600	2280	
AFOCOP-AS-3/DUST	1860	1230	500	1900	
AFOCOP-AS-3/DUST/PLUS	2960	1250	500	1900	2550
AFOCOP-AS-2/DUST	2790	1230	500	1900	2550
AFOCOP-AS-5/DUST	2295	1150	500	1450	2100
AFOCOP-AS-4/DUST	2790	1150	500	1450	2100

Die erhältlichen Kombinationen und die Lösungen komplett mit Zubehör sind zahlreich. Bitte Sie um ein Layout Ihrer spezifischen Lösung!

RWO-AS
SICOR



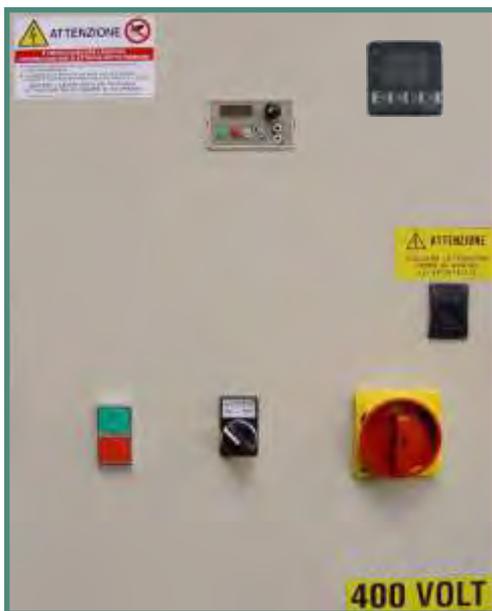
SICOR
OUTRACE !



Die Bedientafeln der Vibrationstrockner SICOR sind das Ergebnis einer Planung, die darauf abzielt, in einer einzigen Lösung die umfassendsten Einsatzmöglichkeiten zu vereinfachen und zu vereinen. Aus einer statistischen Makroanalyse der häufigsten Kombinationen zwischen Maschine und Zubehör ist so eine MP-AS-A (oder MP-AS-T in der Version mit Thermostat) genannte Bedientafel entstanden, da sie mit Mikroprozessor und digitaler Bedientafel ausgestattet ist, die stets mit einem Frequenzwandler kombiniert ist. Ein mit Mikroprozessor ausgestattetes Bedienfeld (oder PLC) bietet den Vorteil, innerhalb relativ breiter Grenzen basierend auf den betrieblichen Anforderungen und den kombinierten Zubehöroptionen programmiert zu werden, indem einfach die am besten geeignete Software geladen wird. Dieselbe Bedientafel erweitert mit Frequenzwandler (oder INVERTER) ausgestattet die Einsatzmöglichkeiten einer Vibrationsmaschine auf exponentielle Weise, da sie deren flexible Steuerung ermöglicht und diese in der Lage ist, auch an erst im letzten Moment bekannte Variablen mit einem Klick angepasst zu werden.



A



B

[A] Frontansicht der neuen Bedientafel Serie MP-AS-A in der Version 400 V – 50 HZ – dreiphasig. Basisversion ausgestattet mit Frequenzwandler und Sicherheitsstopp mit automatischer getakteter Kühlung der Heizgruppe.

[B] Frontansicht der neuen Bedientafel Serie MP-AS-T in der Version 400 V – 50 HZ – dreiphasig. Komplettversion ausgestattet mit Frequenzwandler und Sicherheitsstopp mit automatischer getakteter Kühlung der Heizgruppe und Temperaturregelthermostat der Trocknung.



Die Vorderseite der Tafel ist durch ein Bedienfeld charakterisiert, das für maximale Flexibilität und betriebliche Vollständigkeit mit Funktionstasten und halbgrafischem Display ausgestattet ist.

Die Vibrationsmaschinen SICOR werden in der Version "...-CF" (mit Kabel – ohne jegliche elektrische Steuerung) hergestellt und können mit jeweils drei Typen von Standardlösungen kombiniert werden:

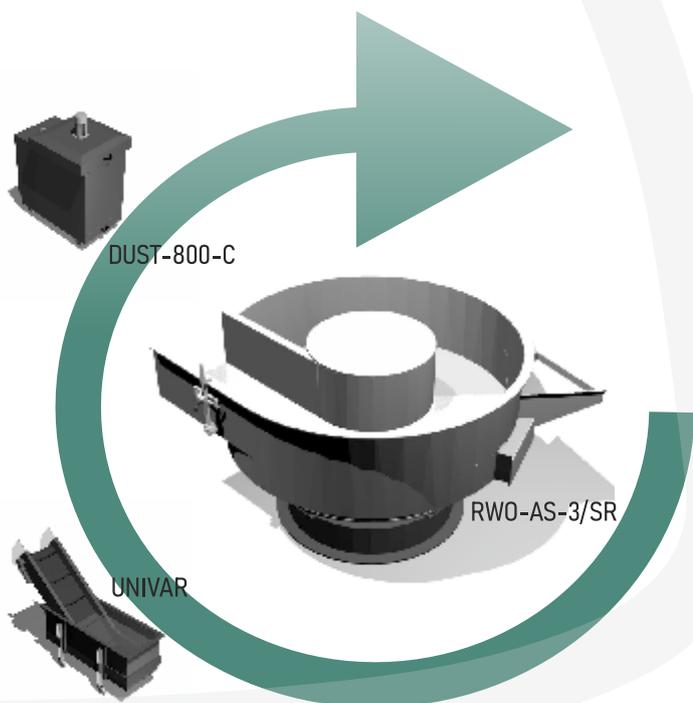
"AS_E" – Doppelter Leitungsschutzschalter begrenzt auf die Start- und Stoppfunktionen mit thermischem Schutz des Vibrationsmotors und der Heizgruppe (getrennte Steuerungen);

"MP-AS-A" – Mit Mikroprozessor, Inverter, Bedienfeld mit zahlenmäßigem Display und Potentiometer, Haupt- und Notausschalter (Rot/Gelb) ausgestattete Bedientafel, spezieller Software und für jede Lieferung kundenspezifisch ausgelegt.

Programmierter getakteter Stopp mit automatischer Kühlung der Heizgruppe.

"MP-AS-T" – Bedientafel wie oben doch komplett mit digitalem elektronischem Thermostat.

Bedientafeln in Sonderausführung "ES": Die Maschinen Sicor werden häufig in extrem automatisierten Anlagenkontexten eingesetzt und können ihrerseits mit Sonderzubehör ausgestattet werden wie z. B. der Vorrichtung "2-PNEU-FLAP-AS-3", deren Programmierung besondere SPS und entsprechende Anschlüsse, Sensoren, Steuerungen und Alarmerfordert. In diesem Fall können die Standard-Bedientafeln nicht eingesetzt werden, an deren Stelle Bedientafeln in Sonderausführung treten.



AS-E: deux interrupteurs magnéto-thermiques. L'un pour le moteur à vibration et l'autre pour le groupe chauffant. Pour faire démarrer le group chauffant il faut mettre le moteur à vibration en marche ; il ne peut pas fonctionner si l'interrupteur magnéto-thermique du moteur n'est pas en marche.



Caractéristiques standard des machines (couleur RAL 7035)
Standardcharakteristiken der Maschinen (Farbe RAL7035)

Solutions disponibles pour la commande électrique
Erhältliche Lösungen für die elektrische Steuerung

Machines standard type	Version	Qualité du revêtement PU	Code de commande interrupteur magnétothermique "AS-E"	Code du tableau commande "MPA" (PLC + inverseur) 1 accessoire max	Code du tableau commande "MPT" (PLC + inverseur) ATC + 1 accessoire max
Standardmaschinen Beispiel	Version	Verkleidungsqualität PU	Code Steuerung Leitungsschutzschalter "AS-E"	Code Steuertafel "MPA" (PLC+inverter) max 1 Zubehörteil	Code Steuertafel "MPT" (PLC+inverter) ATC + max 1 Zubehörteil
RWO-AS-5/SR-CF	PRO	Sans rev./Ohne Verkl.	AS5-E	MP-AS-2A	MP-AS-2T
RWO-AS-5-/G-CF	PRO	Caoutchouc/Gummi	AS5-E	MP-AS-2A	MP-AS-2T
RWO-AS-5/SPU-CF*	PRO	Spray-PU/Spritz-PU*	AS5-E	MP-AS-2A	MP-AS-2T
RWO-AS-4-GM/SR-CF	GM	Sans rev./Ohne Verkl.	AS4-E	MP-AS-1A	MP-AS-1T
RWO-AS-4-GM/G-CF	GM	Caoutchouc/Gummi	AS4-E	MP-AS-1A	MP-AS-1T
RWO-AS-3/SR-CF	PRO	Sans rev./Ohne Verkl.	AS3-E	MP-AS-4A	MP-AS-4T
RWO-AS-3-/G-CF	PRO	Caoutchouc/Gummi	AS3-E	MP-AS-4A	MP-AS-4T
RWO-AS-3/P-CF	PRO	PU thermo plus royal	AS3-E	MP-AS-4A	MP-AS-4T
RWO-AS-3/SPU-CF*	PRO	Spray-PU/Spritz-PU*	AS3-E	MP-AS-4A	MP-AS-4T
RWO-AS-2-GM/SR-CF	GM	Sans rev./Ohne Verkl.	AS2-E	MP-AS-3A	MP-AS-3T
RWO-AS-2-GM/G-CF	GM	Caoutchouc/Gummi	AS2-E	MP-AS-3A	MP-AS-3T
RWO-AS-1/SR-CF	PRO	Sans rev./Ohne Verkl.	AS1-E	MP-AS-8A	MP-AS-8T
RWO-AS-1-/G-CF	PRO	Caoutchouc/Gummi	AS1-E	MP-AS-8A	MP-AS-8T
RWO-AS-1/SPU-CF*	PRO	Spray-PU/Spritz-PU*	AS1-E	MP-AS-8A	MP-AS-8T

* Sur demande

* Auf Wunsch

ATC: Contrôle automatique de la température (y compris en MPT)

ATC: Automatische Temperaturkontrolle (in MPT enthalten)

Principaux accessoires spécifiques pour Sicor
Wichtigstes spezifisches Zubehör für Sicor

Autres accessoires optionnels
Weitere gemeinsame Zubehöroptionen

Machine standard type	Code couverture insonore optionnelle	Code clapet pneumatique optionnel (si prévu)	Code de la version avec rampe optionnelle de pré-égouttement	Aspirateur filtre	Code de la cuve de rinçage à immersion (opt.)
Standardmaschine Beispiel	Code Schallschutz-Abdeckungsoption	Code pneumatische Klappenoption (wo vorgesehen)	Code Version mit Rampenoption zum Vor-Abtropfen	Filterabsaugung	Code des Tauch-Spülbeckens (Opt.)
RWO-AS-5/SR-CF	AFOCOP-AS-5/DUST (1)	-	RWO-AS-5-Outrace/SR-CF	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-5/G-CF	AFOCOP-AS-5/DUST (1)	-	RWO-AS-5-Outrace/G-CF	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-5/SPU-CF*	AFOCOP-AS-5/DUST (1)	-	RWO-AS-5-Outrace/Spu-CF	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-4/SR-CF	AFOCOP-AS-4/DUST (1)	-	-	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-4/G-CF	AFOCOP-AS-4/DUST (1)	-	-	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-3/SR-CF	AFOCOP-AS-3/DUST (2)	2-PNEU-FLAP-AS-3	RWO-AS-3-Outrace/SR-CF	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-3/G-CF	AFOCOP-AS-3/DUST (2)	2-PNEU-FLAP-AS-3	RWO-AS-3-Outrace/G-CF	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-3/P-CF	AFOCOP-AS-3/DUST (2)	2-PNEU-FLAP-AS-3	RWO-AS-3-Outrace/P-CF	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-3/SPU-CF*	AFOCOP-AS-3/DUST (2)	2-PNEU-FLAP-AS-3	RWO-AS-3-Outrace/Spu-CF	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-3/...	AFOCOP-AS-3/DUST-Plus (3)	2-PNEU-FLAP-AS-3	RWO-AS-3-Outrace/...	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-2/SR-CF	AFOCOP-AS-2/DUST (1)	-	-	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-2/G-CF	AFOCOP-AS-2/DUST (1)	-	-	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-1/SR-CF	AFOCOP-AS-1/DUST (1)	2-PNEU-FLAP-AS-1	RWO-AS-1-Outrace/SR-CF	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-1/G-CF	AFOCOP-AS-1/DUST (1)	2-PNEU-FLAP-AS-1	RWO-AS-1-Outrace/G-CF	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo
RWO-AS-1/SPU-CF*	AFOCOP-AS-1/DUST (1)	2-PNEU-FLAP-AS-1	RWO-AS-1-Outrace/Spu-CF	Dust-800-C	UNIVAR-PVC + Fribo

(1) Basculant; Kippbar

(2) A plan fixe avec basculement; Mit fester Fläche mit Kippung

(3) Basculant avec vérin pneumatique; Kippbar mit Pneumatikzylinder

Das neue Produktangebot Sicor im Design RWO-AS



Einige Beispiele von Anlagenlösungen mit Maschinen der Serie Sicor.

1. Ein Beispiel einer Anlagenlösung, die eine Absaugung des getrennten Typs AS3-AKZ vorsieht, die an eine Filterabsaugung des Typs DUST-880-C (mit doppeltem Anschluss potenziertes Typ) angeschlossen ist.

2. und 3. Ein Beispiel einer Anlagenlösung, bei der die bearbeiteten Werkstücke aus den vorangegangenen Prozessen in das Tauch-Spülbecken UNIVAR-PVC entladen, dann in den Trockner RWO-AS-3/G geleitet und schließlich in Behälter auf Rollenbahn entladen werden.



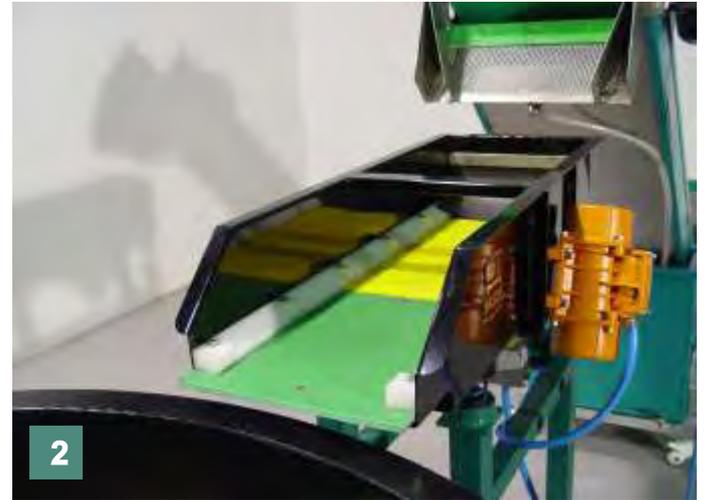
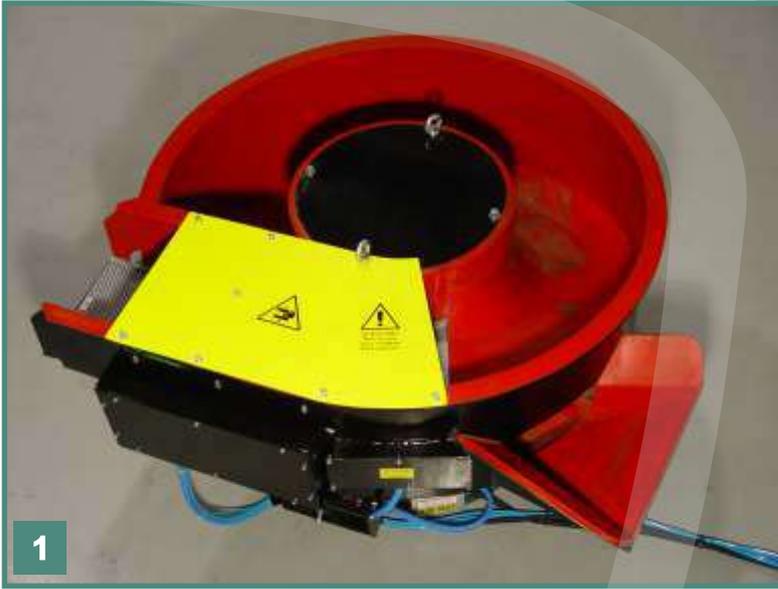
Modulare Zubehörteile Modultek, Lösungen für die Geräuscheindämmung Rollnoise.

Einige Beispiele:

1. Staubabscheider für zwei Geräte, DUST-880-C, erhältlich auch in der Version für Einzelgeräte DUST-800-C;
2. Kanal außerhalb des Behälters, Serie OUTRACE, optimale Lösung zum Abtropfen der Werkstücke vor dem Trocknen;
3. Beispiel der Anbringung eines erhöhten Untergestells FRIBO in einem Anlagenkontext zum Erzielen der gewünschten Höhe;
4. Es sind Los- und Antriebsrollenbahnen jeder Länge und Breite erhältlich;
5. Um eine Vibrationsmaschine mit automatischem Auslass an einen Trockner anzuschließen, ist das Zubehörteil SLIDE-WAY erforderlich.
6. Das Tauch-Spülbecken UNIVAR-PVC ist ein sehr nützliches Zubehör, um ein sorgfältiges Nachspülen der Werkstücke vor der Trocknung zu garantieren.

RWO-AS SICOR

ROLL
WASCH



Modulare Zubehörteile Modultek, Lösungen für die Geräuscheindämmung Rollnoise.

Einige Beispiele:

1. Beispiel der Verkleidung aus warm mit Schablonenform gegossenem PU serienmäßig auf der Version RWO-AS-3/PU;
2. Beispiel eines Vibrationskanals UNID-ES-AIR zum Schwerkraft-Abtropfen mit der Option der Verwendung von Druckluftstrahlen auf den transportierten Werkstücken aus dem Vibrationsprozess;
3. Beispiel der Vorrichtung für das automatische Entladen, wo Trockenzyklen in Chargen vorgesehen sind, des Typs PNEU-FLAP-AS3 mit Antiblockiersystem der Werkstücke in der Entladephase.
4. Beispiel des Gitters in Sonderausführung - es können für zahlreiche Anwendungen Gitter nach Maß gefertigt werden.
5. und 6. Beispiel von bis zum Boden geschlossenen Schallschutzabdeckungen.



VIA SAN CARLO, 21
20847 ALBIATE (MB) - ITALIA



TEL. +39 0362 930334
FAX. +39 0362 931440
E-MAIL INFO@ROLLWASCH.IT



WWW.ROLLWASCH.COM
PERFECT SURFACES SINCE 1950

OUR EXPERIENCE, YOUR RESULTS

